



КОНФЕРЕНЦИЯ ОРГАНИЗАЦИИ  
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ  
ПО ТОРГОВЛЕ И РАЗВИТИЮ

Distr.  
GENERAL

TD/B/WP/176/Corr.1  
15 October 2004

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

СОВЕТ ПО ТОРГОВЛЕ И РАЗВИТИЮ  
Рабочая группа по среднесрочному плану  
и бюджету по программам  
Сорок третья сессия  
Женева, 13-17 сентября 2004 года

**Доклад Рабочей группы по среднесрочному плану и бюджету по программам  
о работе ее сорок третьей сессии,**

*проходившей во Дворце Наций в Женеве 13-17 сентября 2004 года*

**Исправление**

*Пункт 13 должен гласить следующее:*

13. Представитель **Нидерландов**, выступая от имени **Европейского союза**, приветствовал усилия ЮНКТАД, предпринятые ею сразу же после завершения ЮНКТАД XI и ее попытки отразить итоги Конференции в работе, которую остается проделать за двухлетний период 2004-2005 годов. В этой связи полезна записка секретариата, содержащаяся в документе TD/B/WP/174. Европейский союз подчеркивает актуальность сфокусированного подхода в рамках комплекса приоритетов, имеющих прямое отношение к вопросам, находящимся на стыке торговли и развития, возможности плодотворной работы с другими международными организациями, необходимость избегать дублирования в работе, а также потребность обеспечения эффективности с точки зрения затрат. В то же время некоторые моменты решений ЮНКТАД XI были отражены в документе TD/B/WP/174 с иным балансом, чем тот, который был достигнут в Сан-Паулу. Например, несколько раз упоминается политическое пространство, в то время как, по-видимому, никак особо не выделяется Африка. Подобным образом НРС так еще

и не включены в основное направление деятельности в нескольких областях работы ЮНКТАД, а вклад ЮНКТАД в осуществление Комплексной рамочной программы, по-видимому, не подчеркивается. Необходимость эффективности государства не упоминается вообще. Наконец, продолжают многие виды деятельности и включаются некоторые новые элементы, однако лишь крайне малое число видов деятельности свертывается, и это можно воспринять как недостаточную четкость приоритетов или сфокусированность.

*Пункт 18 должен гласить следующее:*

18. Представитель **Кубы** обратила внимание на риски, связанные с выборочным перетолкованием пунктов вводной части Сан-Паульского консенсуса. Обращаясь к истории переговоров по консенсусу, заголовочная часть содержит вопросы, которые проходят через весь текст и, хотя в ходе переговоров у ее делегации имелись некоторые оговорки или возражения по некоторым пунктам вводной части, в настоящее время ее делегация не оспаривает содержащийся там мандат. Оратор обратила внимание на те последствия, которые возникнут для всех пунктов водной части, если мандат по политическому пространству будет оспорен.

*Приложение II, пункт 1, должен гласить следующее:*

1. На сессии были представлены следующие государства - члены ЮНКТАД, являющиеся членами Рабочей группы:

Беларусь	Оман
Бенин	Пакистан
Венесуэла	Польша
Замбия	Российская Федерация
Индия	Сенегал
Испания	Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии
Италия	Соединенные Штаты Америки
Китай	Швейцария
Куба	Япония
Мексика	

-----